

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載

【部門区分】第 6 部門第 3 区分

【発行日】平成30年5月10日(2018.5.10)

【公表番号】特表2018-502399(P2018-502399A)

【公表日】平成30年1月25日(2018.1.25)

【年通号数】公開・登録公報2018-003

【出願番号】特願2017-535431(P2017-535431)

【国際特許分類】

G 0 6 F 13/00 (2006.01)

G 0 6 Q 50/00 (2012.01)

G 0 6 F 17/28 (2006.01)

G 0 6 F 17/27 (2006.01)

G 0 6 F 17/24 (2006.01)

【F I】

G 0 6 F 13/00 5 4 0 T

G 0 6 Q 50/00 3 0 0

G 0 6 F 17/28 6 9 0

G 0 6 F 17/27 6 6 5

G 0 6 F 17/24 6 1 0

G 0 6 F 17/27 6 5 0

【手続補正書】

【提出日】平成30年3月22日(2018.3.22)

【手続補正 1】

【補正対象書類名】特許請求の範囲

【補正対象項目名】全文

【補正方法】変更

【補正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項 1】

方法であって、

送信者から電子メッセージの第 1 のバージョンを受信する工程であって、該電子メッセージの該第 1 のバージョンが第 1 の言語のものである、前記第 1 のバージョンを受信する工程と、

該送信者から該電子メッセージの第 2 のバージョンを受信する工程であって、該電子メッセージの該第 2 のバージョンが第 2 の言語のものである、前記第 2 のバージョンを受信する工程と、

少なくとも 1 つのプロセッサが受信者の以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティに基づいて受信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程と、

該少なくとも 1 つのプロセッサが、該受信者に該電子メッセージの該第 1 のバージョンを提供すべきか、それとも該電子メッセージの該第 2 のバージョンを提供すべきかを、該受信者に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報に基づいて決定する工程と

を含む方法。

【請求項 2】

前記受信者の前記以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティを識別する工程を更に含む、請求項 1 に記載の方法。

【請求項 3】

前記受信者の前記以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティを識別する工程が、前記受信者によって実行された1つもしくは複数の電子メッセージ対話を識別すること、前記受信者に関連付けられている1つもしくは複数のロケーションを識別すること、前記受信者によって実行された1つもしくは複数のソーシャル・ネットワーク・トランザクションを識別すること、前記受信者の1つもしくは複数のつながりを識別すること、受信者によって提供されたプロフィール情報を識別すること、または前記受信者によって提供された1つもしくは複数の翻訳格付けを識別することのうちの1つまたは複数をさらに含む、請求項2に記載の方法。

【請求項4】

前記受信者によって実行された1つまたは複数の電子メッセージ対話を識別することが、前記受信者によってコメントされた電子メッセージ、前記受信者によって好みであることが表明された電子メッセージ、前記受信者によって作成されたコメント、または前記受信者によって共有された電子メッセージのうちの1つまたは複数を識別することを含む、請求項3に記載の方法。

【請求項5】

前記受信者に関連付けられている1つまたは複数のロケーションを識別することが、前記受信者に関連付けられている現在のロケーション、前記受信者がどこから来たかというロケーション、前記受信者がチェックインしたことがあるロケーション、前記受信者が旅行したことがあるロケーション、前記受信者が働いているロケーション、前記受信者が住んだことがある1つもしくは複数のロケーション、または前記受信者がどこで教育を受けたかに関連付けられているロケーションのうちの1つまたは複数を識別することを含む、請求項3に記載の方法。

【請求項6】

前記受信者によって実行された1つまたは複数のソーシャル・ネットワーク・トランザクションを識別することが、前記受信者によってソーシャル・ネットワーキング・システムを介して行われた購入、前記ソーシャル・ネットワーキング・システムを介して告知された前記受信者によって行われた購入、前記受信者によって前記ソーシャル・ネットワーキング・システムを介して行われた購入に関連付けられている通貨、前記受信者によって前記ソーシャル・ネットワーキング・システムを介して推奨された製品、または前記受信者によって前記ソーシャル・ネットワーキング・システムを介して購入された製品に関する出荷地のうちの1つまたは複数を識別することを含む、請求項3に記載の方法。

【請求項7】

前記受信者に前記電子メッセージの前記第1のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第2のバージョンを提供すべきかを、前記受信者に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報に基づいて決定する工程が、

前記受信者の前記以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティによって示されている主たる言語を識別すること、

前記第2の言語が前記主たる言語と同じ言語であるかどうかを決定すること、

前記第2の言語が前記主たる言語と同じ言語である場合には、前記電子メッセージの前記第2のバージョンを前記受信者に提供することを決定すること、

前記第2の言語が前記主たる言語と同じ言語でない場合には、前記電子メッセージの前記第1のバージョンを前記受信者に提供することを決定することを含む、請求項3に記載の方法。

【請求項8】

前記受信者に関連付けられている1つまたは複数のソーシャル・ネットワーク・プロフィール設定を識別する工程をさらに含み、

前記受信者に前記電子メッセージの前記第1のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第2のバージョンを提供すべきかを決定する工程が、前記受信者に関連付けられている識別された1つまたは複数のソーシャル・ネットワーク・プロフィール設定にさらに基づく、請求項1に記載の方法。

【請求項 9】

前記受信者に関連付けられている1つまたは複数のソーシャル・ネットワーク・プロフィール設定を識別する工程が、前記受信者の好まれている言語、または前記受信者のロケーション設定のうちの1つまたは複数の識別することを含む、請求項8に記載の方法。

【請求項 10】

前記受信者の1人または複数の友達に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程であって、前記受信者の前記1人または複数の友達に関連付けられている前記ソーシャル・ネットワーキング情報が、前記受信者の前記1人もしくは複数の友達に関連付けられているロケーション、または前記受信者の前記1人もしくは複数の友達に関連する好まれている言語のうちの1つまたは複数の含む、前記ソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程をさらに含む、

前記受信者に前記電子メッセージの前記第1のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第2のバージョンを提供すべきかを決定する工程が、前記受信者の前記1人または複数の友達に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報にさらに基づく、請求項1に記載の方法。

【請求項 11】

方法であって、

電子メッセージの第1のバージョンを受信する工程であって、該電子メッセージの該第1のバージョンが第1の言語のものである、前記第1のバージョンを受信する工程と、

少なくとも1つのプロセッサが、該電子メッセージの第2のバージョンを生成する工程であって、該電子メッセージの該第2のバージョンが第2の言語のものである、前記第2のバージョンを生成する工程と、

該少なくとも1つのプロセッサが、該電子メッセージの受信者を識別する工程と、

該少なくとも1つのプロセッサが、該受信者の以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティに基づいて該受信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程と、

該少なくとも1つのプロセッサが、識別された受信者に該電子メッセージの該第1のバージョンを提供すべきか、それとも該電子メッセージの該第2のバージョンを提供すべきかを、該受信者に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報に基づいて決定する工程と

を含む方法。

【請求項 12】

前記電子メッセージの受信者を識別する工程が、ソーシャル・ネットワーキング・システムを介して前記電子メッセージの前記第1のバージョンの送信者に関連付けられている共同ユーザを識別することを含む、請求項11に記載の方法。

【請求項 13】

前記受信者の以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティに基づいて前記受信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程が、前記受信者によってコメントされた電子メッセージ、前記受信者によって好みであることが表明された電子メッセージ、前記受信者によって作成されたコメント、前記受信者によって共有されている電子メッセージ、前記受信者に関連付けられている現在のロケーション、前記受信者がどこから来たかというロケーション、前記受信者がチェックインしたことがあるロケーション、前記受信者が旅行したことがあるロケーション、前記受信者によってソーシャル・ネットワークを介して行われた購入、前記受信者のつながり、プロフィール情報、または前記受信者に関連した黙示的な情報のうちの1つまたは複数の識別することを含む、請求項12に記載の方法。

【請求項 14】

前記受信者に関連付けられている前記ソーシャル・ネットワーキング情報によって示されている言語を識別する工程をさらに含む、請求項13に記載の方法。

【請求項 15】

識別された受信者に前記電子メッセージの前記第 1 のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを提供すべきかを、前記受信者に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報に基づいて決定する工程が、

前記受信者の1 つまたは複数の識別されたソーシャル・ネットワーキング・アクティビティに関する主たる言語を識別すること、

前記第 2 の言語が前記主たる言語と同じ言語であるかどうかを決定する工程と、

前記第 2 の言語が前記主たる言語と同じ言語である場合には、前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを前記受信者に提供することを決定すること、

前記第 2 の言語が前記主たる言語と同じ言語でない場合には、前記電子メッセージの前記第 1 のバージョンを前記受信者に提供することを決定することを含む、請求項 14 に記載の方法。

【請求項 16】

前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンの 1 つまたは複数の翻訳格付けを識別する工程であって、前記 1 つまたは複数の翻訳格付けが、前記送信者によって提供された翻訳格付け、またはクラウドソーシングによること翻訳格付けのうちの少なくとも 1 つを含む、工程をさらに含み、

識別された受信者に前記電子メッセージの前記第 1 のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを提供すべきかを決定する工程が、前記 1 つまたは複数の翻訳格付けにさらに基づく、請求項 15 に記載の方法。

【請求項 17】

前記受信者に関連付けられている1 つまたは複数のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティのそれぞれに重みを割り当てる工程をさらに含み、

識別された受信者に前記電子メッセージの前記第 1 のバージョンを提供すべきか、それとも前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを提供すべきかを決定する工程が、前記割り当てられた重みにさらに基づく、請求項 16 に記載の方法。

【請求項 18】

前記電子メッセージの第 2 のバージョンを生成する工程が、前記送信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング・アクティビティ、識別された受信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング・アクティビティ、または前記送信者によって提供された 1 つもしくは複数の翻訳格付けのうちの 1 つまたは複数に基づく、請求項 17 に記載の方法。

【請求項 19】

システムであって、

少なくとも 1 つのプロセッサと、

命令を格納している少なくとも 1 つの非一時的なコンピュータ可読ストレージ・メディアと

を備え、該命令が、該少なくとも 1 つのプロセッサによって実行されたときに、該システムに、

送信者から電子メッセージの第 1 のバージョンを受信する工程であって、該電子メッセージの該第 1 のバージョンが第 1 の言語のものである、前記第 1 のバージョンを受信する工程と、

該電子メッセージの第 2 のバージョンを識別する工程であって、該電子メッセージの該第 2 のバージョンが第 2 の言語のものである、前記第 2 のバージョンを識別する工程と、

受信者の以前のソーシャル・ネットワーキング・アクティビティに基づいて該受信者に関連付けられているソーシャル・ネットワーキング情報を識別する工程と、

該受信者に該電子メッセージの該第 1 のバージョンを提供すべきか、それとも該電子メッセージの該第 2 のバージョンを提供すべきかを、該受信者に関連付けられている識別されたソーシャル・ネットワーキング情報に基づいて決定する工程とを行わせる、システム。

【請求項 20】

前記命令がさらに、前記少なくとも 1 つのプロセッサによって実行されたときに、前記システムに、前記送信者からの前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを受信するか、またはマシン・トランスレータを用いて前記電子メッセージの前記第 2 のバージョンを生成することを行わせる、請求項 19 に記載のシステム。